

## ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1962 ΚΑΙ 1963

(EXPOSÉS SUR L'ACTIVITÉ DES ARCHIVES DE FOLKLORE PENDANT LES ANNÉES 1962-1963)

### Α'. ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1962

Τὸ ἔργον τοῦ Λαογρ. Ἀρχείου κατὰ τὸ ἔτος 1962 διεξήχθη διὰ τοῦ κάτωθι προσωπικοῦ: 1) τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη, διευθυντοῦ. 2) τοῦ συντάκτου Δημ. Οἰκονομίδου καὶ τοῦ συντ. μουσικοῦ Σπυρ. Περιστέρη. Εἰς τὸ Ἐπιστημονικὸν προσωπικὸν προσετέθησαν α) ὁ συντάκτης Κωνστ. Ρωμαῖος ἀπὸ τῆς 1 Ἰουνίου ἐκ μετατάξεως ἐκ τῆς ὑπηρεσίας τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ ὁ Στέφ. Ἡμερῆς ἀπὸ τῆς 15 Ἰαννουαρίου ὡς μόνιμος συντάκτης ἀπὸ τῆς 23 Ὀκτωβρίου, μέχρι τότε ὑπηρετῶν ἐκτὸς ἡμερίας. 3) τοῦ ἐκτάκτου μουσικοῦ Σταύρου Καρακάση. 4) τῶν ἐκτάκτων Γραμμ. Δημητρουπόλου καὶ Ἐλενηνίδου ἀπὸ τῆς 1 Ἰαννουαρίου. Παπαθεοφάνου καὶ 5) τῶν ἐκτὸς συμβούλων γράμ. φέων: Εὐφροσύνης Καλαβροπούλου καὶ Δάκης Γιαννοπούλου.

### Α'. Συλλογὴ λαογραφικῆς καὶ μουσικῆς ὕλης.

1. Εἰς τὸ Ἀρχεῖον εἰσῆχθη νέα λαογραφικὴ ὕλη εἰς 337 χειρογράφους συλλογὰς ἐκ σελ. 6327 (ἀρ. εἰσαγ. 2395-2731). Ἐκ τῶν συλλογῶν τούτων 307 ἀπεστάλησαν ὑπὸ λειτουργῶν τῆς Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως καὶ 14 ὑπὸ ἄλλων ἀσχολουμένων εἰς τὴν περισυλλογὴν λαογραφικῆς ὕλης.

Τρεῖς (3) συλλογαὶ ἐκ σελ. 1224 προῆλθον ἐκ τοῦ εἰδικοῦ προγράμματος λαογραφικῆς ἐρευνῆς (συστηματικὴ περισυλλογὴ λαογραφικῆς ὕλης), ἐκτελουμένου εἰς τὸ Λαογρ. Ἀρχεῖον ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ αὐτοῦ κ. Γ. Κ. Σπυριδάκη ἀπὸ τῆς 1 Ἰουλίου ἐ.ἔ. μὲ συνεργάτιν αὐτοῦ τὴν φιλόλογον Ἀννὰ Παπαμιχαήλ διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως τοῦ Βασιλικοῦ Ἰδρυμάτος Ἐρευνῶν. Ἐντὸς τοῦ προγράμματος τούτου ἐγένετο ἔρευνα εἰς τὰς νήσους Σύμην καὶ Χίον. Αἱ ὑπόλοιποι 7 συλλογαὶ προσέρχονται ἐκ τῶν λαογραφικῶν καὶ μουσικῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐρευνητικῶν ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Λ.Α., ἥτοι: α) τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη εἰς Ἰκαρίαν ἀπὸ 13-31 Ἰουλ. (βλ. ἄνωτ., σ. 230-245). β) τοῦ συντ. Δημ. Β. Οἰκονομίδου εἰς τὴν περιοχὴν Ζαγορίου Ἡπείρου ἀπὸ 7 Ἰουλ. 6 Ἀύγ. (βλ. ἄνωτ., σ. 245-259). γ) τοῦ συντ. Κωνστ. Ρωμαίου ἀπὸ 4-23 Σεπτ.

εἰς τὸ χωρίον Κοντοβάζαιναν Ἀρκαδίας (βλ. ἄνωτ., σ. 259-273). δ) τοῦ μουσικοῦ Σπυρ. Περιστέρη εἰς περιοχὰς τοῦ νομοῦ Εὐρυτανίας ἀπὸ 4 Ἰουλ.-4 Αὐγ. (βλ. ἄνωτ., σ. 288-303). ε) τοῦ ἐπὶ συμβ. μουσικοῦ Στ. Καρακάση εἰς Χίον ἀπὸ 24 Αὐγ.-13 Σεπτ. (βλ. ἄνωτ., σ. 273-287). στ) τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη καὶ Σπυρ. Περιστέρη εἰς Μέγαρα (1-2 Ἰουλ.).

2. Εἰς τὴν **Ἑθνικὴν Μουσικὴν Συλλογὴν** εἰσῆχθησαν 994 ἡχογραφήσεις δημώδους μουσικῆς ὕλης (ᾠσμάτων καὶ λαϊκῶν χορῶν), πρὸς δὲ καὶ 84 ἡχογραφήσεις ἄλλης λαογραφικῆς ὕλης (παραμυθιῶν κλπ.).

Ἡ ἡχογραφηθεῖσα, ὡς ἄνω, μουσικὴ προέρχεται κατὰ τὸ πλεῖστον ἐκ τῶν ὡς ἄνω ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου, ἥτοι 65 ἡχογραφήσεις ἐκ Μεγάρων, 54 ἐξ Ἰκαρίας, 52 ἐκ Δυτ. Ζαγορίου, 289 ἐξ Εὐρυτανίας, 82 ἐκ τῆς Βορειοδυτικῆς Ἀρκαδίας (Κοντοβάζαινα), 198 ἐκ Χίου καὶ 75 ἐκ Σύμης. Πρὸς τούτοις ἐγένοντο ἐτι 114 ἡχογραφήσεις ἐν τῷ Λαογρ. Ἀρχεῖῳ, ἥτοι 48 ἐκ τοῦ κ. Σταθάτου ἐκ Βρονταμᾶ Σπάρτης, 44 ἐκ τοῦ ἱεροῦ Παν. Παπαθεοδωρίδη (ἐκ Φαράσων Καππαδοκίας), 22 ἐκ τοῦ κ. Κώνστα (ἐκ τῆς Κρητικῆς Μεσολογγίου) καὶ 83 ἡχογραφήσεις ποικίλης λαογραφικῆς ὕλης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

3. Ἐντὸς τοῦ προγράμματος τοῦ ἀποστολικοῦ Κινηματογραφικοῦ Ἀρχείου λαογραφικῶν θεμάτων ἐξετέλεθη κατὰ τὸ θέρος ἐν Λευκάδι ὑπὸ τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη ἡ πρώτη ταινία 80 μέτρ. τῶν 16 mm μὲ θέματα: α) τὸ ἔθιμον εἰς Λευκάδα τῆς παρασκευῆς τῶν προζυμιῶν τοῦ γάμου· β) λαϊκοὶ χοροὶ τῆς Λευκάδος.

### Β'. Ἀποδελτίωσις καὶ ἀρχειακὴ κατάταξις

1. Ἐκ χειρογράφων συλλογῶν καὶ ἐντύπων ἀπεδελτιώθη διὰ τῶν γραφείων ποικίλη λαογραφικὴ ὕλη, ἥτοι ᾠσματα 1715, δίστιχα 58, δημ. παραδόσεις 544, παραμύθια 93, αἰνίγμ. 152, παροιμ. 1327, εἰχαι 58 καὶ ἄλλη ὕλη εἰς δελτία 2715, ἀναφερομένη εἰς τὴν λαϊκὴν λατρείαν, εἰς δεισιδαίμονας δοξασίας, εἰς τὴν μαγειάν, τὴν μαντικὴν, τὴν ἀστρολογίαν, τὴν δημώδη λατρικὴν κλπ.

2. Κατόπιν σχετικῆς ἐπεξεργασίας κατετάχθησαν ἀρχειακῶς ὑπὸ τοῦ συντ. Κ. Ρωμαίου 541 ᾠσματα.

Εἰς τὸ τμήμα τῆς Ἑθνικῆς Μουσικῆς Συλλογῆς ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Σπ. Περιστέρη ἡ καταγραφή ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου τῆς μουσικῆς 17 δημῳδῶν ᾠσμάτων, πρὸς δὲ συνεχίσθη ὑπὸ τούτου καὶ τοῦ ἐκτ. μουσ. Στ. Καρακάση ἡ καταγραφή τῶν

στοιχείων ήχογραφηθείσης νέας μουσικής ύλης εις τὸ σχετικὸν Βιβλίον Εἰσαγωγῆς (ἀρ. 6299-7268).

### Γ'. Δημοσιεύματα

1. Ἐκ τοῦ περιορισμένου εἰς ἀριθμὸν ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ, ἥτοι τοῦ Διευθυντοῦ, τριῶν συντακτῶν φιλολόγων καὶ 2 συντ. μουσικῶν, ὁ Δ/ντῆς Γ.Κ. Σπυριδάκης ἡσχολήθη εἰδικῶς εἰς τὴν τελικὴν ἐπεξεργασίαν τῶν κειμένων διὰ τὰ ὑπὸ ἐκτύπωσιν δημοσιεύματα: 1) Ἑλληνικὰ Δημοτικὰ Τραγούδια (Ἑκλογή), τόμ. Α' καὶ 2) Μουσικὴ Ἑκλογή, ἐν συνεργασίᾳ μὲ τοὺς συντ. φιλολόγους Δημ. Οἰκονομίδην καὶ Στέφ. Ἡμελλον, οἵτινες ἡσχολήθησαν εἰς τὴν διόρθωσιν τυπογραφικῶν δοκιμῶν τῶν δημοσιευμάτων τούτων, πρὸς δὲ καὶ εἰς τὴν σύνταξιν πινάκων (εὑρετηρίων) τοῦ πρώτου, τὸ ὁποῖον, περαιωθεῖσης τῆς ἐκτύπωσός του, ἐτέθη εἰς κυκλοφορίαν ἀρχομένου τοῦ ἔτους 1963. Ἐκ τῶν συντ. μουσικῶν ὁ Σπυρ. Περιστερῆς ἡσχολήθη εἰδικώτερον εἰς τὴν ἐπεξεργασίαν τῆς μουσικῆς ὕλης διὰ τὴν ὡς ἄνω ὑπὸ ἐκτύπωσιν Μουσικὴν Ἑκλογήν. 3) Συνεχομένη ἡ ἐκτύπωσις τῆς Ἑπετηρίδος τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου, τόμ. 13/14 (1960-61). 4) Ἀνετυπώθησαν ἐκ τῆς Ἑπετηρίδος εἰς εἰδικὰ τεύχη: Ὁδηγὸς πρὸς συλλογὴν λαογραφικῆς τῆς τῆς συνταχθεῖσαι ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ Γ.Κ. Σπυριδάκη, πρὸς ἀποστολὴν τοῦ τεύχους τούτου εἰς τοὺς ἐπιθυμοῦντας ἰσχυρῶς ἐκ τῶν ἐκπαιδευτικῶν, νὰ ἀσχοληθοῦν εἰς τὸν καταρτισμὸν λαογραφικῶν συλλογῶν.

### Δ'. Βιβλιοθήκη

Εἰς τὴν Βιβλιοθήκην εἰσῆχθησαν ἐν συνόλῳ 142 τόμοι καὶ φυλλάδια (ἀρ. εἰς. 3309-3451). Ἐκ τούτων 52 προήλθον ἐξ ἀγορᾶς, 28 ἐξ ἀνταλλαγῆς πρὸς τὴν Ἑπετηρίδα τοῦ Ἀρχείου καὶ 62 ἐκ δωρεᾶς, ἥτοι ὑπὸ Φωτ. Ἀλεβίζου 1, Νάση Ἀλευρᾷ 1, Π. Βασιλείου 1, Eug. Dallegio 1, Κ. Διαμαντοπούλου 1, Ἑθνικοῦ καὶ Καποδιστριακοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, Ἑλλ. Λαογρ. Ἑταιρείας 1, Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας 1, Γ. Ζώρα 6, Ἀ. Θαβώρη 1, Rosse Thisse Deronette 2, Σωτ. Καρανικόλα 1, Ἡρακλ. Καραναστάση 1, Κέντρον Μικρασ. Σπουδῶν 2, Π. Κρητικοῦ 1, Φίλ. Κτενίδη 1, Κ. Κώνστα 2, Roger Lecotté 8, Δ. Λουκάτου 1, Kolman-Rukavina M. Mandic 1, Γ.Α. Μέγα 2, Κ. Μερεντίτη 3, Νομαρχίας Φθιώτιδος 1, Δ.Β. Οἰκονομίδου 1, Ἰ. Παμπούκη 1, Δ. Πετροπούλου 4, Ἀλκ. Πρωΐου 1, Δημ. Σπανοῦ 1, Γ.Κ. Σπυριδάκη 3, Δ. Σταμέλου 1, Χριστοφ. Στράτου 1, Ν. Σφυρόερα 1, Σχολείου Ἀρχαεῖνης Ἀμοργοῦ 1, Ἀντ. Τρούλλου 1, Ἰωάνν. Τσουδεροῦ 1, Φιλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, L. Vargyas 1, Vinko Zganec καὶ Nada Scremec 1, Κ. Χαρτοφυλακίδου 1.



## Ε'. Μουσειακή Συλλογή

Ἡ Μουσειακὴ Συλλογὴ ἐπλουτίσθη διὰ 51 λαογραφικῶν ἀντικειμένων, ὡς ἀκολουθοῦν: α) Ἐκ δωδεκάς 24 ἀντικείμενα, ἦτοι: 3 ἐξ Ἡπειρου (1 ἐκ Παπίγγου· δωρ. Κων. Παπαγεωργίου, 1 ἐκ Κονίτσης· δωρ. Δημ. Οἰκονομίδου καὶ 1 ἐκ Κουρέντων· δωρ. Δημ. Οἰκονομίδου). 2 ἐκ Μακεδονίας (1 ἐκ Κοζάνης· δωρ. Χρ. Τσιώτση καὶ 1 ἐκ Βεροίας· δωρ. Ἰακ. Ἡλία). 7 ἐκ Στερεᾶς Ἑλλάδος (6 ἐκ Μεγάρων· δωρ. Ἡλία Ἰακώβου καὶ 1 ἐξ Ἀρχαρόβης). 1 ἐκ Πελοποννησίου (ἐκ Καλαβρυτῶν· δωρ. Ἡλ. Ἰακώβου). 1 ἐκ Κρήτης (ἐξ Ἀνωγείων· δωρ. Ἡλ. Βενέζη). 1 ἐκ Λευκάδος (δωρ. Ἐλισ. Μάλλτσα). 4 ἐξ Ἰκαρίας (δωρ. Παπαβασιλάκη-Κόχυλα διὰ Γ. Κ. Σπυριδάκη) καὶ 6 ἐκ Χίου (4 δωρ. Στ. Καρακάση καὶ 2 Ἀννης Παπαμιχαήλ). β) Ἐξ ἁγορᾶς 27 ἀντικείμενα, ἦτοι: ἐξ Ἡπειρου 4, Μακεδονίας 1, Στερεᾶς Ἑλλάδος 3, Κορίνθου 1, Ἰκαρίας 2, ἐκ Χίου 15 καὶ διὰ τῆς χρηματ. χορηγίας τοῦ Β.Ι.Ε. 1 ἐκ Χίου.

Β' ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΡΟΣ 1963

Τὸ διεξαγόμενον ὑπὸ τοῦ Λαογραφικοῦ ἔργου ἐργον συνεχίσθη κατὰ τὸ ἔτος 1963 διὰ τοῦ, ὡς καὶ κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος, ἐπιστημονικοῦ καὶ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ, ἐνισχυθέντος διὰ τῆς ἀποδοχῆς ἀπὸ τῆς 10 Ἰουνίου ὡς συντάκτου ἐπὶ ἡμερομισθίῳ τοῦ φιλόλογου Ἀγγέλου Δευτεραίου.

## Α'. 1. Εἰσαγωγὴ λαογραφικῆς καὶ μουσικῆς ὕλης

1. Τὸ Ἀρχεῖον ἐπλουτίσθη διὰ 49 νέων χειρογράφων συλλογῶν λαογραφικῆς ὕλης (σελ. 9306). Ἐκ τούτων 17 (σελ. 1735) ἀπεστάλησαν ὑπὸ δημοδιδασκάλων καὶ 18 (σελ. 361) ὑπὸ ἄλλων συλλογέων.

Δέκα (10) συλλογαὶ (σελ. 5177) μετὰ ἠχογραφήσεως καὶ μουσικῆς ὕλης προῆλθον ἐκ τοῦ εἰδικοῦ προγράμματος πρὸς συστηματικὴν περισυλλογὴν λαογραφικῆς ὕλης μεθ' ἧς καὶ ἡ μουσική, τὸ ὁποῖον ἐκτελεῖται ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη με συνεργάτας αὐτοῦ τοὺς φιλόλογους Ἀνναν Παπαμιχαήλ ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου καὶ Γεώργ. Αἰκατερινίδην ἀπὸ τῆς 1 Μαΐου, μισθοδοτούμενους ἀμοιβερούς ὑπὸ τοῦ Βασιλικοῦ Ἰδρυμάτος Ἑρευνῶν (Β.Ι.Ε.), τὸ ὁποῖον καὶ ἐνισχύει οἰκονομικῶς τὴν ὅλην ἐκτέλεσιν τῆς ἐργασίας ταύτης. Ἐκ τῶν συλλογῶν τούτων 6 κατηρτίσθησαν ὑπὸ τῆς Ἀννης Παπαμιχαήλ κατὰ τὰς λαογραφικὰς ἀποστολὰς αὐτῆς εἰς τὰς περιφερείας: Εὐβοίαν (βόρειον καὶ μέσην),

Θεσσαλίαν (ἐπαρχίας Ἐλασσόνης, Τιφνάβου καὶ Ἀγιάς), αἱ δὲ ὑπόλοιποι 4 ὑπὸ τοῦ Γεωργ. Αἰκατερινίδου, ἐργασθέντος εἰς περιοχὰς τοῦ νομοῦ Σεργῶν.

Τέσσαρες (4) συλλογαὶ (σελ. 2033) προῆλθον ἐκ τῶν εἰδικῶν ἐρευνητικῶν ἀποστολῶν τοῦ ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου, ἧτοι α) τοῦ διευθυντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη εἰς Κίωλον ἀπὸ 14-28 Αὐγούστου ἐ.ἔ. (βλ. ἄνωτ., σελ. 304-321), β) τοῦ συντ. Δημ. Β. Οἰκονομίδου ἀπὸ τῆς 8 Ἰουλίου - 7 Αὐγούστου εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Κεντρικοῦ Ζαγορίου Ἡπείρου (βλ. ἄνωτ., σελ. 321-337), γ) τοῦ συντ. Στεφ. Δ. Ἡμέλλου ἀπὸ τῆς 9 Ἰουλίου μέχρι τῆς 8 Αὐγούστου εἰς τὴν νῆσον Ἀμοργὸν (βλ. ἄνωτ., σ. 338-350) καὶ δ) τοῦ μουσικοῦ Σταύρου Καρακάση ἀπὸ 11 Αὐγ. μέχρι τῆς 10 Σεπτεμβρίου εἰς Λέσβον (βλ. ἄνωτ., σ. 351-361).

**2. Ἐθνικὴ Μουσικὴ Συλλογὴ.**—Νέα μουσικὴ ὕλη εἰσῆχθη ἐκ 2207 ἠχογραφήσεων δημοδῶν ᾄσμάτων καὶ μουσικῆς λαϊκῶν χορῶν. Ἐκ τῶν ἠχογραφήσεων τούτων προέρχονται α) ἐκ τῶν ὡς ἄνω λαογραφικῶν ἀποστολῶν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἀρχείου: 75 ἐκ Κιμῶλου, 295 ἐκ Αἰτωλίας, 92 ἐκ Κεντρικοῦ Ζαγορίου καὶ 65 ἐξ Ἀμοργοῦ, ἐν συνόλῳ 527. β) ἐκ τῶν ἀποστολῶν διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως, ὡς ἄνω, τοῦ Β.Ι.Ε., 634 ἐκ Σεργῶν, 220 ἐξ Εὐβοίας, 678 ἐκ Θεσσαλίας, ἧτοι ἐν συνόλῳ 1582. γ) 98 τέλει ἠχογραφήσεις ἐγέναντο εἰς τὸ Λ.Α. ἐκ μουσικῶν συγκροτημάτων ἐκ διαφορῶν τόπων.

Ἡ Μουσικὴ Συλλογὴ ἐπλουτίσθη ἐκ μετῃχογραφήσεως μουσικῆς ὕλης ἐκ Κύπρου ἐπὶ 13 ταινιῶν, περίπου 7.500 μετρῶν, αἵτινες προσεφέρθησαν ὑπὸ τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν τῆς Κύπρου εἰς Λευκωσίαν.

Πλὴν τῆς μουσικῆς ὕλης ταύτης εἰσῆχθησαν εἰς τὸ Λ.Α. καὶ 58 ἠχογραφήσεις λαογραφικῆς ὕλης, κυρίως παραμυθιῶν, τέλος δὲ καὶ 118 δίσκοι μουσικῆς ξένων λαῶν ἐκ δωρεᾶς τοῦ κ. Ε. Δ. Μαζαράκη.

**3. Ἀρχεῖον Κινηματογραφικῶν Ταινιῶν.**—Εἰς τὸ Ἀρχεῖον τοῦτο λαογραφικῶν θεμάτων ἐπὶ κινηματογραφικῶν ταινιῶν, τὸ ὁποῖον συνεστήθη κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, ἀπετυπώθησαν διὰ φροντίδος τοῦ Δ/ντοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη ἐπὶ συνολικοῦ μήκους 460 περίπου μέτρων ταινίας τῶν 16 χιλ. α) ἐξ Ἀγίας Ἐλένης τοῦ νομοῦ Σεργῶν τὸ ἔθιμον τῆς πυροβολασίας τῶν Ἀναστεναρίων τὴν 21 Μαΐου· β) ἐκ Μεγάρων ἔθιμον τῆς Πρωτομαγιάς· γ) ἐκ τῆς νήσου Κιμῶλου λαϊκὴ πανήγυρις ἐνταῦθα τὴν 15 Αὐγούστου, τελετὴ τοῦ γάμου καὶ ἡ τεχνικὴ τῆς προετοιμασίας τοῦ στήμονος πρὸς ὕφανσιν καὶ δ) ὑπερπῆδησις πυρῶν «φωτιᾶς τ' ἈἰΓιαννιοῦ» εἰς Ἀθήνας τὸ ἑσπέρας τῆς 23 Ἰουνίου.

### Β'. Βράβευσις λαογραφικῶν συλλογῶν

Μετ' εἰσήγησιν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Λ.Α. καὶ πρότασιν τῆς Ἐφορευτικῆς

Ἐπιτροπῆς τοῦ Λαογρ. Ἀρχείου ἢ Ἀκαδημία ἀπένειμε, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπ' ἀρ. 27761/1952 ἐγκύκλιον αὐτῆς, τιμητικὰς, ὡς κάτωθι, διακρίσεις δι' ὑποβληθείσας, ἰδίᾳ ὑπὸ ἐκπαιδευτικῶν, λαογραφικὰς συλλογὰς κατὰ τὰ ἔτη 1961 καὶ 1962.

α) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 3000 δραχ. εἰς τοὺς:

- 1) Σωτήριον Φάσαν, Ἐπιθεωρητὴν Στοιχ. Ἐκπαιδύσεως εἰς Ἀριδέαν Ἀλμωπίας Πέλλης.
- 2) Ἀναστάσιον Κοπανᾶν, διδάσκαλον 14ου Δημ. Σχολ. Περιστερίου Ἀττικῆς.
- 3) Νικόλαον Τσάκαν, Γραμματέα Δήμου Πάργας.
- 4) Γεώργιον Γιαννοῦχον, Δ/ντὴν Δημ. Σχολ. Καλομοίρας Καλαμπάκας.
- 5) Ἀλέξ. Ἀδαμίδην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Λικνάδων Βοΐου.

β) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 2000 δραχ. εἰς τοὺς:

- 1) Κωνστ. Βουζιανᾶν, διδ. Γαλατινῆς Βοΐου Κοζάνης. Εἰς Γαλατινήν.
- 2) Ἀπόστολον Γιωτάκον, διδ. Σοφάδων Καλαβρύτης. Εἰς Σοφάδες.
- 3) Ἐλένην Οὔσταμανωλάκη-Δομντοπούλου, διδ./σσαν Δημ. Σχολ. Ἄνω Ἀρχανῶν Τεμένους Ἡρακλείου.
- 4) Ν. Παπαπολλίκοι, διδ. Δημ. Σχολ. Γεωργίου Βοΐου.
- 5) Στυλ. Ραουνᾶν, ἱερέα, εἰς Ριζοκασσάν Κεφαλον.
- 6) Ἰωάννην Σβιντερίκον, διδ. Δημ. Σχολ. Κατὼ Θεσμῶν Ξάνθης.

γ) Ἐπαινος μετὰ χρηματικῆς ἐνισχύσεως 1500 δραχ. εἰς τοὺς:

- 1) Σταμάτιον Ἀποστολάκην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ροδοβανίου Χανίων Κρήτης.
- 2) Δημήτριον Θεοδωρόπουλον, διδ. 88ου Δημοτ. Σχολ. 4ης Περιφ. Ἀθηνῶν. ΤΤ 408.
- 3) Δημήτριον Κάκκαβον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἐράνου Α' Ἐκπ. Περιφ. Ξάνθης.
- 4) Ἀθανάσιον Κακαφίκαν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Μεγάλου Γρεβενῶν.
- 5) Νικόλ. Κοσμᾶν, διδ., Πλάτωνος 14, εἰς Νέον Ψυχικὸν Ἀττικῆς.
- 6) Γεώργ. Κουφόν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Πλάτης Ὁρεσιτιάδος.
- 7) Κωνστ. Μακρῆν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Σισανίου Βοΐου.
- 8) Ἰορδάνην Παντόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἀγγελοχωρίου Βεροίας.
- 9) Χριστόφ. Παπαβασιλείου, διδ. εἰς Ἅγιον Κοσμᾶν Γρεβενῶν.
- 10) Κωνστ. Πράσσον, διδ. Δημ. Σχολ. Κοτύλης Ξάνθης.
- 11) Ἀναστ. Σιδηρόπουλον, διδ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Βεροίας.
- 12) Κωνστ. Σιόντην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Χρυσανγῆς Θεσπρωτίας.
- 13) Στέλιον Στυλιανίδην, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Περιστερώνας Ἐπαρχ. Πάφου Κύπρου.



- 14) Ἀθηνᾶν Σωτηροπούλου, διδ/σσαν 34ου Δημοτ. Σχολ. Θεσσαλονίκης.
- 15) Λεωνίδαν Τζανίδην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Μολόχας Βοΐου.
- 16) Στυλιανὸν Χαραλαμπίδην, Διευθ. Δημ. Σχολ. Χορηγοῦ Βοΐου.
- 17) Λ. Κοκολιόν, Θεολόγον, ἱεροκήρυκα τῆς ἱερᾶς Μητροπόλεως Κυρηναίας Κύπρου.

δ) Ἐπαινος ἄνευ χρηματικῆς ἐνισχύσεως εἰς τοὺς :

- 1) Θεόφ. Ἀγγέλην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἀσκήρων Εἰάνθης.
- 2) Γεώργ. Ἀλευριάδην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Βάσης Γρεβενῶν.
- 3) Κων/νον Ἀριστοτέλην, Δ/ντὴν Δημοτ. Σχολ. Ἐλάτου Γρεβενῶν.
- 4) Κων/νον Βραχινᾶν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Καλυβίων Ἐλασσόνης.
- 5) Μαρίαν Γιόνδην, νηπιαγωγὸν Λουτροχωρίου Ἐδέσσης.
- 6) Δημήτριον Δανδαλίδην, Διευθ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Εἰάνθης.
- 7) Λάζαρον Εὐγενίδην, Χρίστον Ἀποστόλου καὶ Βασίλειον Φθενάκην, διδ/λους περιφερείας Ἑορδαίας Ἰεροκλαίου.
- 8) Παναγ. Δέντσοσαν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Βασιλῆς Βοΐου.
- 9) Σταῦρ Ζαλμίδην, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Εἰάνθης.
- 10) Σακεράτην Ζιάκον, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Γαζάνης Βεροίας.
- 11) Τασούλαν Θεοχαρίδου, διδ/σσαν Δημοτ. Σχολ. Βεροίας.
- 12) Ἄνναν Καλοῦ-Τσακαγιάννη, διδ/σσαν 2ου Δημοτ. Σχολ. Ἀλεξανδρείας Βεροίας.
- 13) Δημήτριον Καραγιαννόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Γαλατῶν Γιαννιτσῶν.
- 14) Εὐάγγελον Κόκκινον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Δημαρίου Εἰάνθης.
- 15) Γεώργ. Κολιόν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. Παπαδιάτων Πρεβέζης.
- 16) Καίτην Κράββα, διδ/σσαν Δημοτ. Σχολ. Σταυροῦ Βεροίας.
- 17) Ἀθανάσιον Παπαθανασίου, διδ. Δημοτ. Σχολ. Νεαπόλεως Βοΐου.
- 18) Εὐστάθιον Σπυρόπουλον, διδ. εἰς Ἄργος Ὁρεστικόν.
- 19) Ἀθανάσιον Στεφανῆν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Κηπουριοῦ Γρεβενῶν.
- 20) Γεώργ. Ταουκτσόγλου, διδ. Κύκνου Ὁραίου Εἰάνθης.
- 21) Γεώργιον Τζημόπουλον, διδ. Δημοτ. Σχολ. Βαθαῦ Βοΐου Κοζάνης.
- 22) Δημ. Τουλούπην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Ἄνω Θεομῶν Εἰάνθης.
- 23) Ἰωάννην Τριανταφυλλίδην, διδάσκαλον εἰς Νάουσαν.
- 24) Παναγ. Φέτσην, διδ. 8ου Δημοτ. Σχολ. Αἰγάλεω Ἀττικῆς.
- 25) Χ. Φούκαν, διδ. Δημοτ. Σχολ. Α'. Ἐλευθέρου Γρεβενῶν.
- 26) Θεολόγον Χασιώτην, διδ. Δημοτ. Σχολ. Τσουτλίου Βοΐου Κοζάνης.
- 27) Νικόλαον Χατζηδούκαν, Διευθ. Δημοτ. Σχολ. εἰς Πλατὺ Βεροίας.

## Γ'. Ἀποδελτίωσις καὶ κατάταξις λαογραφικῆς ὕλης

Διὰ τοῦ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ (γραφῶν) τοῦ Ἀρχείου συνεχίσθη ἡ ἀποδελτίωσις ἐκ χειρογράφων συλλογῶν ποικίλης λαογραφικῆς ὕλης. Οὕτω ἀποδελτιώθησαν ὅσματα 1198, παροιμίαι 2957, παραμύθια 41, δίστιχα 420, δημ. παραδόσεις 193, αἰνίγματα 76 καὶ ἄλλη ὕλη, ἀναφερομένη εἰς τὴν λαϊκὴν λατρείαν, τὴν μαγείαν, μαντικὴν κλπ. εἰς δελτία ἐν συνόλῳ 5463.

Ἐκ τῆς ἀποδελτιωθείσης ὕλης ταύτης ἐγένετο ἡ κατάταξις, μετὰ προηγουμένην ἀρχεακὴν ἐπεξεργασίαν, 500 δημῶδων ᾠμάτων ὑπὸ τοῦ συντ. Κωνστ. Ρωμαίου καὶ 205 ὑπὸ τοῦ συντ. Στεφ. Ἡμέλλου. Τῆς ὑπολοίπου ὕλης προέβη εἰς ἀδρομερῇ κατάταξιν ὁ συντ. Δημ. Οἰκονομίδης.

Ἐκ τῶν συντακτῶν μουσικῶν ὁ Σπ. Περιστέρης κατέγραψεν ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου τὴν μουσικὴν 92 ᾠμάτων εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν μουσικὴν γραφὴν. Ὁ δὲ Στ. Καρακάσης ἠσχολήθη κυρίως εἰς καταγραφὴν νέων ἠχογραφήσεων μουσικῆς καὶ λαογραφικῶν κειμένων εἰς τὰ εἰδικὰ *Εἰδικὰ Βιβλίου* (ἀρ. μουσ. 7269-9762).

## Δ'. Δημοσιεύματα

Τὸ ἔμπροσθεν προσωπικὸν ἀργεῖον κυρίως καὶ ἐπὶ τὴν προέβη σιν τῆς ἐκτυπώσεως τῶν δημοσιευμάτων τοῦ Ἀρχείου, ἥτοι τῆς Μουσικῆς Ἐκλογῆς (διὰ τοῦ Διευθυντοῦ καὶ τοῦ Σπ. Περιστέρη), τῆς ὁποίας ἐξετυπώθη περίπου τὸ ἡμῖς τῆς περιληφθησομένης ὕλης, ὁ τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου, τῶν τόμων ΙΕ' καὶ ΙΣΤ' (1962-1963) εἰς διπλοῦν τόμον.

Ἀπὸ τοῦ Μαρτίου ἐτέθη εἰς κυκλοφορίαν ὁ ἐκδοθεὶς ὑπὸ τοῦ Λ.Α. πρῶτος τόμος Ἑλληνικῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν (Ἐκλογῆς) ἐκ σελίδων 540, ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀπριλίου ὁ διπλοῦς τόμος ΙΓ'-ΙΔ' (1960-61) τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ Ἀρχείου ἐξ 29 τυπογραφικῶν φύλλων.

## Ε'. Βιβλιοθήκη

Ἡ Βιβλιοθήκη ἐπλουτίσθη διὰ 203 τόμων καὶ φυλλαδίων (ἀρ. εἰσ. 3452-3655) βιβλίων καὶ περιοδικῶν. Ἐκ τούτων 137 προήλθον ἐξ ἀγορᾶς, 29 ἐξ ἀνταλλαγῆς πρὸς τὴν Ἐπετηρίδα τοῦ Ἀρχείου καὶ 137 ἐκ δωρεᾶς ὑπὸ: Fr. Roger Decollogne 1, Γρ. Δημητροπούλου 1, Ἑλλ. Λαογρ. Ἐταιρείας 1, Ἐταιρείας Εὐβοϊκῶν Σπουδῶν 1, Ἱστορικῆς καὶ Λαογραφικῆς Ἐταιρείας τῶν Θεσσαλῶν 1, Εὐαγγ. Εὐαγγελίου 1, Κατ. Κακούρη 1, Ἀν. Καρανάστasia 1, Σωτ. Καρανικόλα 1, Ἰωάνν. Κασσιμάτη 1, Ν. Κεφαλληνιάδη 2, Δ. Κρεκούκια 1, Φίλ. Κτενίδη 1, Roger Lecotté 1, Δ. Λουκάτου 3, G. A. Megas 2, Ἀθαν. Μπίκου 1, Νομαρχίας Φθιώτιδος 1,



Δ. Β. Οικονομίδου 1, Ν. Παπαρρόδου 1, 'Αριστ. Παπασταύρου 1, Kriss Rudolf und Kriss-Heinrich Hubert 1, 'Ηλ. Σαμαρά 1, Γ. Σπαταλά 3, Γ. Κ. Σπυριδάκη 1, Vinko Zganec 1, Φίλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1, Φίλοσοφ. Σχολῆς Πανεπιστημίου Θεσσ/κης 1, 'Ηλ. Χουρζαμάνη 1, Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 1, Γρηγ. Ἀσιώτη 1.

### ΣΤ'. Μουσειακή Συλλογή

Εἰς τὴν Μουσειακὴν Συλλογὴν προσετέθησαν 43 νέα λαογραφικά ἀντικείμενα ὡς ἑξῆς: α) Ἐκ δωρεῶν 36, ἦτοι: 9 ἐκ Κύπρου (δωρεὰ Κας Ἀθ. Ταρσούλη), 2 ἐξ Ἡλείου (δωρεὰ Κας Ἀθ. Ταρσούλη), 6 ἐκ Κιμώλου (διὰ τοῦ Γεωργ. Κ. Σπυριδάκη), 12 ἐκ Θεσπρωτίας (δωρεὰ κ. Κ. Ἰωαννίδου, διδασκάλου), 3 ἐκ Λέσβου (διὰ τοῦ κ. Στ. Καρακάση) καὶ 4 ἐξ Ἀμοργοῦ (διὰ τοῦ συντ. Στεφ. Ἡμέλλου). β) Ἐξ ἀγορᾶς 21, ἦτοι 5 ἐκ Κιμώλου διὰ τοῦ Γ. Κ. Σπυριδάκη, 5 ἐξ Ἡλείου διὰ τοῦ Δ. Β. Οικονομίδου καὶ 11 ἐκ Λέσβου διὰ τοῦ Στ. Καρακάση.

### Ζ'. Ἐπιστημονικά Συνέδρια καὶ ἑνταυτέρω δράσεις

Ὡς ἀντιπρόσωποι τοῦ Λαογρ. Ἀρχείου εἰς τὴν συγκροτηθὲν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ τῆς 5 ἕως τῆς 12 Αὐγ. 1963 ἐτήσιας ἐκπαιδεύσεως τοῦ Διεθνοῦς Συμβουλίου τῆς Λαϊκῆς Μουσικῆς ὁρίσθησαν ὁ διευθυντὴς Γ. Κ. Σπυριδάκης καὶ ὁ συντ. μουσικὸς Σπ. Περιστέρης. Τοῦ πρώτου, κωλυθέντος νὰ μετάσχη, τὸ Λ.Α. ἀντεπροσωπεύθη διὰ τοῦ δευτέρου, ὅστις καὶ προσέβη εἰς ἀνακοίνωσιν ὑπὸ τὸν τίτλον *Chansons Polyphoniques de l'Épire du Nord* (= *Τὰ πολυφωνικά δημοτικά τραγούδια Δροπόλεως Βορ. Ἡπείρου*). Ἡ ἀνακοίνωσις αὕτη ἐδημοσιεύθη εἰς τὸ *Journal of the International Folk Music Council*, τόμ. XVI, 1964, σ. 51-53.

Ἀνεκδότου λαογρ. ὕλης, ὡς καὶ μουσικῆς, πρὸς δὲ καὶ τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Λ.Α. ἔκαμαν χοῆσιν ἡμέτεροι καὶ ἀλλοδαποὶ μελετηταὶ καὶ εἰδικῶς ἀσχολούμενοι εἰς τὴν ἔρευναν τοῦ ἐκ παραδόσεως λαϊκοῦ πολιτισμοῦ. Ἐκ τῶν ξένων εἰργασήσαν εἰς τὸ Λ.Α. ἐπὶ περισσότερον χρόνον ὁ κ. Volker Stein ἐπὶ 2 μῆνας (Γερμανία) καὶ ἡ δεσποινὶς Ellen Frye ἐπὶ 4 μῆνας (Ἡνωμ. Πολιτ. Ἀμερικῆς).

Εἰς τὸ Ἀρχεῖον ἔτι εἰργάσθη ἐπὶ 25 ἡμέρας, ἔλθων ἐκ Κύπρου διὰ τῆς οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ὁ κ. Κωνστ. Ἰωαννίδης, μουσικὸς καὶ Ἐπιθεωρητὴς τῆς Μουσικῆς εἰς τὰ σχολεῖα Μέσης Παιδείας Κύπρου. Οὗτος ἠσχολήθη, τὸ μὲν εἰς τὴν καταγραφὴν ἐκ ταινιῶν μαγνητοφώνου Κυπριακῶν λαογραφικῶν κειμένων, τὸ δὲ εἰς τὸν κατατοπισμὸν του ἐπὶ τῆς μεθόδου ἐργασίας

εἰς τὸ Λ.Α., ὥστε νὰ χρησιμοποιηθῇ οὗτος ἐν Κύπρῳ εἰς τὸ ἐν Λευκωσίᾳ Κέντρον Ἐπιστημονικῶν Ἑρευνῶν εἰς τὴν μελέτην εἰδικῶς τῆς δημώδους Κυπριακῆς μουσικῆς. Τέλος τὸ Λ.Α. ἐβοήθησε καὶ διὰ τῆς ἀποστολῆς πληροφοριῶν ἢ χορηγήσεως ἀνεκδότου ὕλης (λαογραφικῆς μεθ' ἧς καὶ ἡ μουσικὴ) εἰδικούς ἐπιστήμονας καὶ Ἰδρύματα, τόσον ἐν Ἑλλάδι ὅσον καὶ εἰς τὴν ἀλλοδαπήν, εἰς λαογραφικὰς μελέτας ἢ γενικώτερον εἰς μορφωτικὸν σκοποὺς τῶν δευτέρων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ